

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tel tenk to Yunayted Neshon Ay Komishon na fɔ Yuman Rayt fɔ we dem pe fɔ dis wok ya.

Di Nashonal Komishon fɔ Demokrasi en Yuman Rayt na dem put dis Deklareshon na wi yon Sa Lon languej dem.

Wi de tel plenti tenki to di posin we tɔn di inglish languej to krio, di wan we hep fɔ chek di wok en di man we drɔ dem pikchɔ, Adams, Bangura, en Miss Patience Boknor we tayp

Di Stetment Bɔt Di Rayt Den We ɔlman na Di Wɔl Fɔ Get

Wetin Kam Bifo (Introdokshon)

Soso we if wi sabi en gri se if ɔlman get in sef yon respekt, i ikwal en get di sem rayt lek eni ɔda pɔsin ɔloba di wɔl, den di wanol wɔl sef go get fridom, jɔstis en pis; as tin den we wiked pasmak dɔn apin bikɔs pipul dem nɔ wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tin we di kɔmɔn man want pas ɔltin na di wɔl tide na fɔ mek evribɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tin de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv en get benifit frɔm ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat en nɔ get fɔ de fet fɔ in yon yon rayt, den i impɔtant fɔ mek di fɔ protɛkt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ le kolat en frenship de bitwin neshon en neshon den.

We di Yunayted Neshon den sef si dis nain mek den put am tranga wan na den chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wɔl ikwal, den get densef sef yon respekt we nɔbɔdi nɔ fɔ fɔmful wit.

Wɛda den na man ɔ uman, diffrens nɔ fɔ de, en di Yunayted Neshon dɔ mekop den maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat en respekt usay i de en get itwal chans fɔ du wetin den sabi fɔ du.

Na semweso di memba kɔntri den na di Yunayted Neshon dɔn gri fɔ jɔynan en mek shɔ se den go get fridom, jɔstis en pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ɔl wata ɔloba di wɔl, evribɔdi fɔndastand wetin den rayt en den fridom, jɔstis en pis yaso min.

so, le wi si,

Di Jeneral Asembli

dɔn tɔk naw se,

Dis stetment bɔt di rayt we ɔlman ɔlsay na di wɔl fɔ get, fɔ bi sem fɔl kanaba pipul den na ɔl di kɔntri den en dat evribɔdi en patikla di wan den we get pawa, fɔ mek shɔ se dnsef en den denlan am, den sabi am en de fala wetin i se so dat ɔloba di wɔl pipul den go get fridom, jɔstis en pis.

Atikul Wan

evribɔdi bɔn fri en get in yon rayt, nɔn wan nɔ pas in kɔmpin. Wi ɔl ebul fɔ tink en fenɔt wetin rayt en rɔnj pantap dat wi fɔ sabi aw fɔ liv lek wan big famili.

Atikul Tu

evribɔdi fɔ get di sem rayt en fridom we dis stetment tɔk bɔt, nɔ mata wɛda in na wetman ɔ blakman, man ɔ uman, bukman ɔ yu nɔ sabi rid en rayt, poman ɔ mɔniman, kristien ɔ muslim.

Pantap dat, di kɔntri we di pɔsin bɔn sef nɔ fɔ bi baria na in we. I fɔ get ikwal rayt lek eni ɔda pɔsin na di best develop kɔntri na di wɔl.

Atikul Tri

Evribɔdi fɔ ebul fɔ liv in layf, fɔ fil fri en fɔ fil sef se nɔbɔdi ɔ natin nɔ go denja in layf.

Atikul Fo

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin in slev – dis, ɔenitiŋ sef we fiba am fɔ tap.

Atikul Fayv

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin sɔfa bita wikɛd pen na bɔdi ɔ shem sote i lɔs da in yon yon respekt.

Atikul Siks

evribɔdi get rayt fɔ mek pipul den respekt am as mɔtalman enisay na di wɔl en, sef, fɔ mek di lɔp am get dis respekt.

Atikul Sevɪn

evribɔdi ikwal en di lɔ fɔ ebul protekt eniwan wantem we ɔda pipul den na trit wan du am wetin in mɔtalman rayt nɔ gri fɔ if bad pipul se ɔda wan agens am.

Atikul Et

evribɔdi we tink se den dɔn go agens in rayt we dis stetment tɔk bɔt, fɔ ebul get ɔl di ɛp we i nid frɔm eni kotos we get pawa na in kɔntri.

Atikul Nayn

Nɔbɔdi nɔ fɔ arest, jel ɔ dreb eni pɔsin kɔmɔt na in yon kɔntri jes bikes i fil fɔ du so.

Atikul Ten

enibɔdi we den arest fɔ tiŋ we i du agens di lɔ, fɔ get ful protekshɔn frɔm Lɔya den we go tinap fɔ am na kotos.

Atikul Ilevɪn

1. enibɔdi we den kɛr go kot fɔ tiŋ we den se i du agens di lɔ fɔ get di rayt fɔ se in nɔ du da tiŋ de en di kot fɔ biliv am. I go lek wit di kot naw fɔ pruv se i du am na pɔblik trayal usay in sef go get in yon Lɔya den we go fet in kes fɔ am.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ pas ɔjment se pɔsin gilti ɔ ipɔnish da pɔsin de fɔ lek big ɔfens we pas wetin i du ɛ sef, we nɔtɔɔfens insay in yon kɔntri ɔda kɔntri den na di wɔl.

Atikul Twelv

Nɔbɔdi nɔ get rayt fɔ intafia as i lek wit ɔda pɔsin in kolat, in fambul, in om en in leta den we ɔda pipul rayt to am, ɔ ivin tray fɔ pwel in gudnem ɔ in respekt. Di lɔ fɔ protekt evribɔdi fɔ den kanaba molesteshɔn yaso.

Atikul Tɔtin

1. evribɔdi get rayt fɔ go enisay en tap enisay na eni pan di kɔntri den we de na di Yunayted Neshɔn; pantap dat, i fri fɔ kɔmɔt na in kɔntri ɔeniwan pan di kɔntri den na di Yunayted Neshɔn en tɔn bak kam na in yon kɔntri we i pliz.

2. [Missing?]

Atikul Fətin

1. ɛnibədi we tink se in layf de pan denja get di rayt fə aks mek den alaw am, ɛn in fə get da pamishən de fə tap na ɛni ɔda kɔntri na di wɔl. Bɔt, if di rizin we mek da pɔsin de wan kɔmɔt na in kɔntri go tap ɔdasay nɔ get natin fə du with pɔlitiks, ɔ na tinj we di Yunayted Neshən stetment de agens, den i nɔ go get da rayt de.

2. [Missing?]

Atikul Fiftin

1. ɛvribədi get rayt fə get wan kɔntri we i go kɔl in yon.

2. Nɔbɔdi nɔ get rayt, jes bikɔs i fil so, fə, mek sɔmbɔdi nɔ ebul fə kɔl in kɔntri in yon igen, ɛn, pantap dat, nɔbɔdi nɔ get da pawa de fə tap ɛnibədi we want fə chenj di kɔntri we i go kɔl in yon.

Atikul Sikstin

1. ɛNi man ɛn uman we dɔn ɔfej, nɔ mata if den tu nɔ to di sem trayb, kɔla ɔ rilijən, get di rayt fə mared, bɔn pikin ɛn bigin den yon famili. Den fə get di sem rayt as maredman ɛn mareduman, ivin if di mared brok sef.

2. Fə mek di mared get minin, di man ɛn di uman fə nɔ plen wan wetin den de du ɛn den fə gri fə bi man ɛn wɛf.

3. [Missing?]

Atikul Sevintin

1. ɛvibədi get rayt fə get prɔpati fə inɛf ɔ fə jɔyn wit ɔda pipul den ɛn get di prɔpati.

2. Nɔbɔdi nɔ fə tek ɛni pɔsin in yon prɔpati kɔmɔt na in an we i jes fil nɔmɔ fə du so.

Atikul Etin

ɛvibədi get rayt fə tink aw i want, fil aw i want bɔt ɛnitin we de apin ɛnisay, ɛn jɔyn ɛni grup ɔ chɔch ɔɛni ɔda Gɔd wok fə prez Gɔd di we i fil, igen sef, i fri fə chenj in grup ɔ chɔch ɛn ivin di we aw i fil bɔt Gɔd; pantap dat, i fri fə wɔship in wangren ɔ wit ɔda pipul den na pɔblik ɔ prayvet.

Atikul Nayntin

ɛvribədi get rayt fə tink wetin i fil ɛn fə se wetin i fil. Dis min igen se nɔbɔdi nɔ fə ambəgin ɛni ɔda pɔsin bikɔs ɔf wetin i fil ɔ biliv. I get di raty fə sho, tɔk bɔt, fala ɔ ivin tich wetin i biliv to ɔda pɔsin den, ilek usay ɔ uskayn we i pas di wɔd.

Atikul Twenti

1. ɛvribədi fri fə bi memba ɔf ɛni grup we i chuz wans nɔmɔ den nɔ de du ɛnitiŋ de fə brinj ambəg ɔ trɔbul na di kɔntri.

2. Nɔbɔdi nɔ fə fos ɛni pɔsin fə jɔny ɛni grup we i nɔ want fə jɔyn.

Atikul Twenti Wan

1. ɛvribədi get rayt fə du wetin i ebul du fɔɛp di gɔvament ɔf in kɔntri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament ɔ if i vot fə pipul den we go wok wit di gɔvament.

2. ɛvribədi get di sem rayt fə yuz ɔl gɔvament prɔpati we de fə di pɔblik.

3. Wetin di pipul den want nain di gɔvament fɔ du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we dɔn big du fɔ vot go vot na jenaral ilekshɔn frɔm tem to tem. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos den, nɔbɔdi nɔ fɔ tap den fɔ fri fɔ vot usay nɔbɔdi nɔ go si den, en fɔ udat den want.

Atikul Twenti Tu

evribɔdi get rayt fɔɛkspekt in kɔntri fɔ protekt am en gi am chans fɔ divelɔp inself enisay en bi sɔmbdi wit respekt en we go ebul inself pan wok ɔ biznes ɔ stɔdi te in kɔntri kin si am as wan pɔsin we fɔ abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. evribɔdi get rayt fɔ wok, fɔ du di wok we i lek en fɔ get gud pe fɔ di wok we i de du.
2. evribɔdi fɔ get di sem pe fɔ di sem wok.
3. evribɔdi we de wok get rayt fɔ get di kayn pe we go mek in en in famili ebul fɔ liv lek nɔmal mɔtalman den, en if i posibul sef, den kin get ɔda kayn ep fɔ mek layf bete fɔ den.
4. evribɔdi get rayt fɔ form tred Yunion ɔ jɔyn an as wokman ɔ wokuman fɔ mek nɔbɔdi nɔ tinap pan den rayt na di wokples.

Atikul Twenti Fɔ

evribɔdi get rayt fɔ rest en rilaks in bɔdi, insay dat, den fɔ rest afta den dɔn wok dɔn evride. Pantap dat, den fɔ get tem we den go go ɔlide (evri ia liv) en get den pe fɔ da liv tem de.

Atikul Twenti Fayv

1. evibɔdi get rayt fɔ liv di kaynaba layf we go mek in en in famili den nɔ sik, i fɔ ebul get tin fɔ it, klos, os, meresin en i fɔ ebul abop se if tinj bad fɔ am na layf, leke i sik, in patna ɔ pikin sik, i lef wok, day mit am ɔ i kam ol tumɔs, i go get ep frɔm di gɔvament.
2. Lili pikin en mami we get pikin get rayt fɔ get speshal ep en dis ep nɔ fɔ difren ivin if nɔɔ di maredwef ben di pikin. Maredwef pikin en switat pikin fɔ get di sem tritment en benifit ɔlsay.

Atikul Twenti Siks

1. evribɔdi get rayt fɔ get ɛdyukeshɔn; elimentri en praymari fɔ bi fri, en elimentri en praymari ɛdyukeshɔn fɔ bi bay fos, bay kɔmpel. enibɔdi we want, kin get di kayn ɛdukesɔn we go tren am fɔ speshal jab den. Yunivasiti ɛdyukeshɔn go de fɔenibɔdi we want am, en we fit fɔ get am.
2. ɛdyukeshɔn go tren di lana fɔ gro fɔ respekt di rayt en fridɔm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fɔ liv togeda nɔ mata weda den de na di sem kɔntri ɔ sɔm bi frɔm ɔda kɔntri, weda den get di sem kɔla ɔ den ivin jɔyn di sem rilijɔn; dis go ep mek di Yunayted Neshɔn den wok fɔ get pis en kolat ɔlsay na di wɔl izi.
3. Na di mami en di dadi fɔ disayd uskayn ɛdyukeshɔn den pikin fɔ get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.

Atikul Twenti Sevin

1. evribɔdi get rayt fɔ tek pat pan ɔl den kaynaba aktiviti we blant in kɔntri leke di sinjen dans, di dresin en di pichɔ drɔin den we de sho tinj den bɔt in kɔntri. I get di rayt igen sef fɔ tek pat en benifit frɔm di gud tijs den we sayens dɔn briŋ kam na in kɔntri.
2. evribɔdi get rayt fɔ kip en enjoy as in yon enitin we inself fenɔt, du ɔ rayt insay sayeens, raytin drama ple aktin.

Atikul Twenti Et

evribɔdi get rayt fɔ benifit frɔm grup we get pawa ɔlɔba di wɔl fɔ mek sho se evribɔdi go enjoy den rayt en fridɔm den we dis stetment tɔk bɔt.

Atikul Twenti Nayn

1. evribadi get in yon wok we in fa du na in sosayti fa mek sha se i go liv api en ful layf insay de.
2. We posin de tray faenjey in rayt den en in fridom den na sosayti, i fa memba se di la de fa mek sha se i memba se ada posin densef get den yon rayt en fridom we i fa respekt so dat ada en kolat go de alabat (alsay).
3. Den rayt en fridom den ya we de na dis stetment we kamot na Yunayted Neshon na fa mek pipul den get pis en kolat na den kontri. Nabad i na fa tray fa mek pipul den fa get ada tin pas dat.

Atikul Tati

Natin na de insay pan den stetment yaso we min bad faeni posin o grup af posin insay eni kontri so, mek nabad i na fil dat.
